



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף כ"ט ע"א

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּחִיבָא אֲנוּן מְזִיקִין דְּעֵלְמָא מִמָּשׁ. וְאִית עֲרַבּוּבָא דְשָׂדִים וְרוּחִין וְלִילִין וְכָלֹא
מְעֻרְבָּבִין בִּישְׂרָאֵל. וְלֹא אִית בְּכָלְהוּ לְטִיָּא כְּעֵמְלָק דְּאִיהוּ חִיּוּנָא בִישָׁא אֵל אַחֵר. אִיהוּ
גְלוּי לְכָל עֲרִיין דְּעֵלְמָא רוּצְחָ אִיהוּ וּבֵת זִוְגִיָּה סָם מוֹת עֲבוּדָה זָרָה. וְכָלֹא סְמָא'ל. וְאִית
סְמָא'ל וְאִית סְמָא'ל, וְלֹאוּ כָלְהוּ שְׁוִיין. אֲבָל הֵהוּא סְטָרָא דְחִיּוּנָא אִיהוּ לְטִיָּא עַל
כָּלֹא.

תרגום לעברית

וְהָרִי כְּמָה הֵם עֲרַב רַב רָעִים בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת, אֲבָל יֵשׁ עֲרַב רַב מְצַד שֶׁל הַנֶּחֱשׁ, וְיֵשׁ עֲרַב
רַב מְצַד שֶׁל אֲמוֹת עֲכוּ'ם שְׂדוּמִים לְחַיּוֹת וּבְהֵמוֹת הַשָּׂדֶה, וְיֵשׁ עֲרַב רַב מְצַד שֶׁל
מְזִיקִים, שְׁנִשְׁמָתָם שֶׁל רָשָׁעִים הֵם מְזִיקִים שֶׁל הָעוֹלָם מִמָּשׁ, וְיֵשׁ עֲרַב רַב שֶׁל שָׂדִים
וְרוּחוֹת וְלִילִין, וְהַכֹּל מְעֻרְבָּבִים בִּישְׂרָאֵל, וְאֵין בְּכָלֹם מְקַלָּל כְּעֵמְלָק, שֶׁהוּא נֶחֱשׁ רַע אֵל
אַחֵר. הוּא גְלוּי לְכָל הָעֲרִיּוֹת שֶׁל הָעוֹלָם, רוּצְחָ הוּא, וּבֵת זִוְגוֹ סָם מוֹת עֲבוּדָה זָרָה,
וְהַכֹּל סְמָא'ל. וְיֵשׁ סְמָא'ל וְיֵשׁ סְמָא'ל, וְלֹא הַכֹּל שְׁוִים. אֲבָל אוֹתוֹ צַד שֶׁל הַנֶּחֱשׁ הוּא
מְקַלָּל עַל הַכֹּל.

וַיִּקְרָא יְיָ אֱלֹהִים אֶל הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה. הֲכָא רְמִיז לִיה דְּעֵתִיד לְחֶרְבָּא בִּי מְקֻדָּשָׁא וּלְמִבְכֵּי בָּהּ אֵיכָּה. הָדָא הוּא דְכֻתִּיב, (איכה א) אֵיכָּה יֹשְׁבָה בְּדָד אִי' כ'ה. וּלְזִמְנָא דְאַתִּי עֵתִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְבַעֲרָא כָּל זִינִין בִּישִׁין מַעְלָמָא כְּדֻכְתִּיב, (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח. כְּדִין תָּב כָּלָא לְאַתְרִיהָ כְּדֻכְתִּיב, (זכריה יד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד: בְּרֵאשִׁית

תרגום לעברית

וַיִּקְרָא ה' אֱלֹהִים אֶל הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה. כָּאן רְמִיז לִיה דְּעֵתִיד לְחֶרְיִב בֵּית הַמְּקֻדָּשׁ וּלְבָכוֹת בּוֹ אֵיכָּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (איוב א) אֵיכָּה יֹשְׁבָה בְּדָד. אִי' כ'ה. וְלַעֲתִיד לְבֹא עֵתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבַעֵר כָּל הַמִּינִים הָרָעִים מִהָעוֹלָם, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (ישעיה כה) בְּלַע הַמּוֹת לְנֶצַח. וְאִזְ שָׁב הַכֹּל לְמִקְוָמוֹ, כְּמוֹ שְׁכָתוֹב (זכריה יד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד.

טקסט הזוהר

תְּנִינָן כָּל שְׁלֹמָה דְאַתְמָר בְּשִׁיר הַשִּׁירִים בְּמִלְכָּא דְשְׁלָמָא דִּילִיָּה. בְּמִלְכָּה (ס'א בְּנוֹקְבִי מִלְכָּא) סֵתָם בְּנוֹקְבָא. מְלָה (נ'א מֶלֶךְ) תַּתְּאָה בְּעֵלְאָה. וְרִזָּא דְמְלָה דִּירְתָא תַּתְּאָה לְעֵלְאָה תְּרוּוֹיָהּ כֹּחַד. וְהִינּוּ בִּי' ת דְכֻתִּיב, (האזינו רצא א) (משלי כד) בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בֵּית. וְכֻתִּיב (שיר השירים ג) אֶפְרַיִם עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמָה מַעְצֵי הַלְבָנוֹן. אֶפְרַיִם דָּא תְּקוּנָא דְעֵלְמָא תַּתְּאָה מַעְלָמָא עֵלְאָה.

תרגום לעברית

שְׁנִינּוּ, כָּל שְׁלֹמָה שְׁנֵאמָר בְּשִׁיר הַשִּׁירִים, בְּמִלְכָּה שְׁהַשְׁלוֹם שְׁלוֹ, בְּמִלְכָּה [ס'א בְּנוֹקְבוֹת הַמֶּלֶךְ] סֵתָם בְּנוֹקְבָה מְלָה [מֶלֶךְ] תַּחְתּוֹנָה בְּעֵלְיוֹנָה. וְסוּד הַדְּבָר - דִּירָה תַּחְתּוֹנָה לְעֵלְיוֹנָה שְׁתִּיחָן כֹּאחַת. וְהִינּוּ בִּי' ת, שְׁכָתוֹב (משלי כד) בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בֵּית. כְּתוֹב (שיר

ג) אפריון עשה לו המלך שלמה מעצי הלבנון. אפריון זה תקון של העולם התחתון מהעולם העליון.

טקסט הזהר

דַּעַד לֹא בָּרָא קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא עֲלֵמָא הָהּ סְתִים שְׁמִיה בִּיה וְלֹא (נ' א' הוה) הוּא שְׁמִיה סְתִים בְּגִוִּיה חַד וְלֹא קִימָא מְלָה (והוּא הוה בלחודוי) עַד דְּסָלִיק בְּרַעוּתָא (דמחשבה לקיימא כלא במטון דסמיטרא) לְמַבְרִי עֲלֵמָא וְהוּא רְשִׁים וּבְנִי וְלֹא קִימָא, עַד דְּאִתְעַטֵּף בְּעֵטוּפָא חַד דְּזִיְהָרָא (עלאה דמחשבה) וּבָרָא עֲלֵמָא (נ' א' ימינא דעלמא קדמאה) (נ' א' שמים). וְאַפִּיק (אילנין) אֲרִזִּין עֲלֵאִין רַבְרַבִּין מֵהוּא נְהוּרָא (נ' א' וזיוא רבא) זִיְהָרָא עֲלָאָה (נ' א' חד דזהר ימינא עלאה), וְשִׁי רְתִיכּוּ עַל תְּרִין וְעֶשְׂרִין אֲתוּן רְשִׁמִּין אֲתַגְלִיפּוּ בְּעֶשֶׂר אֲמִירָן וְאִתְיִשְׁבוּ. הָדָא הוּא דְכָתִיב מַעְצֵי הַלְבָּנוֹן. וְכָתִיב, (ויצא קסב ב) (תהלים קד) אֲרִזִּי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע (דהא מאלין עביד ההוא אפריון).

תרגום לעברית

שְׁעַד שְׁלֹא בָּרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, הִיָּה נִסְתָּר בּוֹ שְׁמוֹ, וְלֹא [היה] הוּא שְׁמוֹ נִסְתָּר בְּתוֹכּוֹ אֶחָד, וְלֹא עֲמֵד דְּבָר, [והוא היה בלבדו] עַד שֶׁעָלָה בְּרָצוֹן [של המחשבה להעמיד הכל בשביל סממנים] לְבָרָא עוֹלָם, וְהִיָּה רְשׁוּם וּכְנוּי וְלֹא עוֹמֵד, עַד שֶׁהִתְעַטֵּף בְּעֵטוּף אֶחָד שֶׁל זֶהָר [עליון של מחשבה] וּבָרָא עוֹלָם [נ' א': ימין של העולם הקדמון], וְהוֹצִיא [אילנות] אֲרִזִּים עֲלִיוֹנִים גְּדוֹלִים מְאוּתוֹ הָאוּר [וזיו גדול] זֶהָר עֲלִיוֹן [נ' א': אחד של זהר ימין העליון], וְשֵׁם מְרַכְּבָתוֹ עַל עֶשְׂרִים וּשְׁתֵּים אוֹתִיּוֹת רְשׁוּמוֹת, שֶׁנִּחְקְקוּ בְּעֶשֶׂר אֲמִירוֹת וְהִתְיִשְׁבוּ. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב מַעְצֵי הַלְבָּנוֹן, וְכָתוּב (תהלים קד) אֲרִזִּי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע. [שהרי מאלו עשה את האפריון ההוא].

עֲשֵׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה, לוֹ לְגִרְמִיָּה, לוֹ לְתַקוּנִיָּה, לוֹ לְאַחֲזָאָה יִקְרָא עֲלָאָה. לוֹ לְאוֹדְעָא דְאִיְהוּ חַד וְשְׁמִיָּה חַד כְּמָה דְאַתָּה אָמַר, (זכריה יד) (יְהִיָּה יְהוֹ"ה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד וּכְתִיב) (תהלים פג) וַיֵּדְעוּ כִּי אַתָּה שְׁמֶךָ יְיָ לְבִדְךָ.

תרגום לעברית

עֲשֵׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה. לוֹ - לְעֶצְמוֹ, לוֹ - לְתַקּוּנוֹ, לוֹ - לְהִרְאוֹת כְּבוֹד עֲלִיוֹן, לוֹ - לְהוֹדִיעַ שֶׁהוּא אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זכריה יד) (יְהִיָּה יְהוֹ"ה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד, וּכְתוּב) (תהלים פג) וידעו כי אתה שמך ה' לבדך.

טקסט הזוהר

בְּמִטּוֹן דְּקִלְפּוּי. קִסְטוֹרִין יִדְעָא. נְטִיף לְסִטְרָא דָא לְעִילָא. נְטִיף לְיְמִינָא. סְטָא לְשְׁמָאֲלָא. נְחִית לְתַתָּא. וְכֵן לְאַרְבַּע זְוִיִּין. מְלָכוֹ אֶתְפָּרֵשׁ לְעִילָא וְתַתָּא וּלְאַרְבַּע זְוִיִּין לְמַהוּי חַד. נִהְרָא עֲלָאָה נְחִית לְתַתָּא. וְעָבִיד לִיהַ יִמָּא רַבָּא. כְּמָה דְאַתָּה אָמַר, (קהלת א) כָּל הַנֶּחָלִים הוֹלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינָנו מָלֵא. דִּהָא הוּא כְּנִישׁ כָּלָא וְשְׂאִיב לִיהַ בְּגוּיָה. כְּמָא דְאַתָּה אָמַר (שיר השירים ב) אֲנִי חֲבַצְלֶת הַשָּׂרוֹן שׁוֹשְׁנַת הָעֲמָקִים. וְאִין שָׂרוֹן אֲלָא אֲתֵר יִמָּא רַבָּא דְשְׂאִיב כָּל מִימִין דְּעִלְמָא דְאַפִּיק וְשְׂאִיב וְנִהִיר (ועאלין ביה. בגיני כך דא אפיק ודא שאיב, נהיר) דָּא בְּדָא בְּאוֹרְחִין יִדְעֶן (נחלייא כפן עלויה). וּכְדִין עֲלִיָּהּ כְּתִיב, (משלי כד) בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בַּיִת. וְעַל דָּא בַּיִת בְּרָאשִׁית. (נ' א ועל דא בית דעלמא מלך סתם) (בית עלאה אתבני בחכמה. וכן תתאה אוף הכי). אֲכַל בַּיִתָּא עֲלָאָה רַבְרָבָא יִשׁוּבָא דְעִלְמָא. מֶלֶךְ סְתָם בַּיִתָּא תַתָּאָה. (תהלים סג) וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהִים, (כד אתער גבורה) עֲלָאָה לְאַחֲדָא בִּיהַ תַּחֲוֹת רִישִׁיָּה וּלְקִרְבָּא לִיהַ בְּחֻדָּה לְמַהוּי כָּלָא חַד. וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהִים חַדוֹ נִהוֹרָא דְאַפִּיק (נ' א בנהורא) (דנהורא) דְנִפִּיק בְּחַד שְׂבִילָא טְמִיר וְגִנְזוֹ וְעִילָא בִּיהַ (ב', תריין) דְאַנּוֹן חַד וְעַל דָּא עִלְמָא אֲשֶׁתְּכָלֵל בְּקִיּוּמָא שְׁלִים.

בְּהִינֵּה הַהִפָּאָה, הִיכָלוֹת יְדוּעִים, נוֹטָה לְצַד זֶה לְמַעַלָּה. נוֹטָה לְיָמִין. סוֹטָה לְשִׁמְאֵל. יוֹרֵד לְמַטָּה. וְכֵן לְאַרְבָּעָה קְצוּוֹת. מְלָכוֹת נִפְרָדָה לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה וּלְאַרְבָּעָה קְצוּוֹת לְהִיּוֹת נִהָר עֲלִיּוֹן אֶחָד יוֹרֵד לְמַטָּה, וְעוֹשֶׂהוּ לֵים הַגְּדוֹל, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (קֹהֶלֶת א) כָּל הַנְּחָלִים הַלְכִים אֶל הַיָּם וְהַיָּם אֵינוֹ מֵלֵא. שֶׁהָרִי הוּא כּוֹנֵס הַכֹּל וְשׂוֹאֵב אוֹתוֹ לְתוֹכוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר ב) אֲנִי חִבְצָלַת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים. וְאֵין שָׁרוֹן אֲלָא מְקוֹם הַיָּם הַגְּדוֹל שֶׁשׂוֹאֵב כָּל מִיַּמי הָעוֹלָם, שֶׁמוֹצִיא וְשׂוֹאֵב וּמֵאִיר [וּנְכַנְסִים בּוֹ, מִשּׁוֹם כִּךְ זֶה מוֹצִיא וְזֶה שׂוֹאֵב, מֵאִיר] זֶה בִּזְה בְּדֶרֶכִים יְדוּעוֹת [נִחְלִים רַעֲב עֲלִיוֹ], וְאִזּוֹ כְּתוּב עֲלֵיהֶם (מִשְׁלֵי כד) בְּחֻכְמָה יִבְנֶה בֵּית, וְעַל זֶה בֵּית בְּרָאשִׁית [נ' א': וְעַל זֶה בֵּית שֶׁל הָעוֹלָם מֶלֶךְ סֹתָם] [בֵּית עֲלִיּוֹן נִבְנָה בַּחֲכָמָה, וְכֵן אִף כִּךְ הִתְחַתּוֹן]. אֲכַל בֵּית עֲלִיּוֹן הַגְּדוֹל - יִשׁוּב הָעוֹלָם. מֶלֶךְ סֹתָם - בֵּית תְּחַתּוֹן. (תְּהִלִּים סג) וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהֵים, [כַּשְׁמַתְעוֹרֶרֶת גְּבוּרָה] עֲלִיוֹנָה לְאַחֲזוֹ בּוֹ תַּחַת רֵאשׁוֹ וּלְקַרְבּוֹ בְּחֻדָּה לְהִיּוֹת הַכֹּל אֶחָד. וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהֵים - שְׂמִיחָה, אֹר [בְּאֹר] [שְׁמֵאִיר] שֶׁהוֹצִיא בְּשִׁבִּיל אֶחָד טָמִיר וְגִנּוּזוֹ וְנִכְנָס בּוֹ בְּשָׁנִים שֶׁהֵם אֶחָד, וְעַל זֶה הָעוֹלָם נִתְקַן בְּקִיּוֹם שְׁלָם.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (כ"ט ע"ב) ♦

טקסט הזהור

וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהֵים עֲלֵמָא (נ' א' נִהָרָא עֲלֵמָא) תְּתַאָּה חֲדִי בְּעֵלְמָא עֲלֵמָא (נ' א' סְתִימָא הֵהוּא דְשֹׁדֶר) עֲמִיקָא (חֲדוֹ דְנִגִּיד וְנִפִּיק בְּאֵן אֶתֶר חֲדִי. בְּאֵלְהִים. בִּיה חֲדִי. בִּיה שֹׁדֶר) חֲיִים לְכֻלָּא. חֲיִי מִלְכָּא אֶקְרוּן. דָּא עֲקָרָא

תרגום לעברית

וְהַמֶּלֶךְ יִשְׁמַח בְּאַלְהֵים - עוֹלָם [אֹר עֲלִיוֹן] הִתְחַתּוֹן שְׂמִיחַ בְּעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן [נ' א': נִסְתַּר אוֹתוֹ שֶׁשִּׁלַּח] עֲמִיק [שְׁמִיחָה שְׁשׁוּפַעַת וּיוֹצֵאת בְּאִיזָה מְקוֹם שְׁמִיחָה? בְּאֵלְהִים, בּוֹ שְׁמִיחָה, בּוֹ שׁוֹלַח] חֲיִים לְכֹל. נִקְרָאִים חֲיֵי הַמֶּלֶךְ. זֶה עֲקָר הַבֵּית. בֵּית זֶה בּוֹנֶה בֵּית שֶׁל הָעוֹלָם

ובונה העולם. וזהו בראשית ברא אלהים, ב' ראשית. ראשית חכמה כשכונס הכל
לתוכו ונעשה ים גדול לשאב הכל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.